

Veranstaltungsprogramm

TAG DER ROSEN UND DER GESUNDENGENÜSSE

Portorož, 29. Mai 2016

DE

9.00 Veranstaltungseröffnung, Ständer mit Rosen-, Blumen und kulinarischem Angebot

10.00 Besichtigung der Parkanlagen von Portorož mit der Landschaftsarchitektin Nina Froggatt

10.00–17.00 Show cooking mit bekannten Köchen und Food-bloggern

13.00–14.00 **Show cooking mit Ana Roš**

14.00–17.00 Workshop für Kinder mit Metka Šori

15.00–16.00 **Show cooking mit Ana Roš**

17.00–18.00 Hauptprogramm: **Bekanntgabe des Gewinners des Wettbewerbs »Der schönste Garten der Gemeinde Piran«** und **Anpflanzung der Rose der Berühmten** mit: dem Bürgermeister der Gemeinde Piran Peter Bossman, dem Geschäftsführer des Tourismusverbandes Portorož Igor Novel, der Landschaftsarchitektin Nina Froggatt. Besonderer Gast: Extrempilot, Blogger und Photograph **Matevž Lenarčič**. Moderator: Iztok Gustinčič

18.00–19.00 Konzert von **Marina Mårtensson**

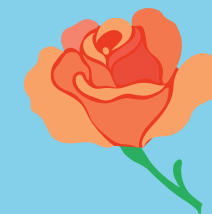
Im Rosengarten in Portorož erwarten Sie:

- Rosen, Blumen und die Rose Portorož
- Gesunde Delikatessen und Wellness-Angebot,
- Bekannte slowenische Köche und Food-blogger.

Program dogodka

DAN VRTNIC IN ZDRAVIH OKUSOV

Portorož, 29. maj 2016



SLO

9.00 Pričetek prireditve, odprtje stojnic s ponudbo cvetja in kulinarike

10.00 Ogled parkov s krajinsko arhitektko Nino Froggatt

10.00–17.00 Show cooking z znanimi kuharji in kulinaričnimi blogerji

13.00–14.00 **Show cooking z Ano Roš**

14.00–17.00 Otroške delavnice na temo Kultura ponovne uporabe

15.00–16.00 **Show cooking z Ano Roš**

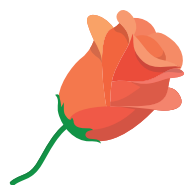
17.00–18.00 Uradni del programa: **razglasitev zmagovalca tekmovanja za najlepši vrt občine Piran** in **zasaditev vrtnice slavnih**. Z nami bodo: župan Občine Piran, Peter Bossman, direktor Turističnega združenja Portorož, Igor Novel, krajinska arhitektka, Nina Froggatt. Posebni gost: ekstremni pilot, alpinist, fotograf in avanturist, **Matevž Lenarčič**. Povezuje: Iztok Gustinčič

18.00–19.00 Koncert **Marine Mårtensson**

V Rožnem vrtu v Portorožu vas preko celega dneva pričakujejo:

- ponudniki cvetja, zelenja in vrtnice Portorož,
- ponudniki zdrave kulinarike in wellness storitev,
- znani slovenski kuharji in kulinarični blogerji.

Dobrodošli!



Programma della manifestazione

GIORNATA DELLE ROSE E DEI SAPORI SANI

Portorose, 29 maggio 2016

Programme for the event

DAY OF ROSES AND HEALTHY CUISINE

Portorož, 29 May 2016

IT

9.00 Inaugurazione della manifestazione e apertura delle bancarelle con fiori e offerta gastronomica

10.00 Visita guidata dei parchi di Portorose con la paesaggista Nina Froggatt

10.00–17.00 Show cooking con rinomati chef e food blogger

13.00–14.00 **Show cooking con Ana Roš**

14.00–17.00 Laboratori creativi per bambini sul tema del riciclaggio

15.00–16.00 **Show cooking con Ana Roš**

17.00–18.00 Evento principale: **proclamazione del vincitore del concorso “Il giardino più bello nel comune di Pirano” e piantagione della Rosa della fama** con: il sindaco del comune di Pirano Peter Bossman, il direttore dell’Ente per il turismo Portorose Igor Novel, la paesaggista Nina Froggatt.
Ospite speciale: pilota estremo, alpinista, fotografo e avventuriero **Matevž Lenarčič**
Moderatore: Iztok Gustinčič

18.00–19.00 Concerto di **Marina Mårtensson**

Durante tutto il giorno, nel Roseto di Portorose troverete:
- fiori, piante e rose della specie Portorose,
- prodotti gastronomici salutari e offerta per il benessere,
- chef e blogger di cucina.

Siete i benvenuti!

Organizzatore: Ente per il turismo Portorose, g. i. e.

EN

9.00 Opening of the event, opening of stands with flowers and culinary specialities

10.00 Tour of the parks with landscape architect Nina Froggatt

10.00–17.00 Show cooking with popular chefs and food bloggers

13.00–14.00 **Show cooking with Ana Roš**

14.00–17.00 Workshops for children

15.00–16.00 **Show cooking with Ana Roš**

17.00–18.00 **Official part of the programme: Announcement of the winner of the competition: “The most beautiful garden in the Municipality of Piran” and planting the rose of fame**, with: Peter Bossman, Mayor of the Municipality of Piran, Igor Novel, Director of the Tourist Board Portorož and Nina Froggatt, landscape architect. Special guest: **Matevž Lenarčič**, extreme pilot, blogger and photographer
Hosted by: Iztok Gustinčič

Concert of **Marina Mårtensson**

18.00–19.00

In the Rose Garden in Portorož you can find throughout the day:

- Gardeners selling flowers, plants and the Portorož rose
- Providers of healthy cuisine and wellness services
- Well-known Slovenian chefs and food bloggers

Welcome!

Organizer: Tourist board Portorož